



SYLVAN UNION SCHOOL DISTRICT

605 Sylvan Ave., Modesto, CA 95350

(209) 574-5000

www.sylvan.k12.ca.us

ANNUAL NOTIFICATION UNIFORM COMPLAINT PROCEDURES 2016-2017

For students, employees, parents/guardians, school and district advisory committee members, appropriate private school officials, and other interested parties

The Sylvan Union School District has the primary responsibility for compliance with federal and state laws and regulations. We have established Uniform Complaint Procedures (UCP) to address allegations of unlawful discrimination, harassment, intimidation, and bullying, and complaints alleging violation of state or federal laws governing educational programs, the charging of unlawful pupil fees and the non-compliance of our Local Control and Accountability Plan (LCAP).

The Sylvan Union School District will investigate all allegations of unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying against any protected group as identified in Education code section 200 and 220 and Government Code 11125, including any actual or perceived characteristics as set forth in Penal Code section 422.55 or on the basis of a person's association with a group with one or more of these actual or perceived characteristics in any program or activity conducted by the agency, which is funded directly by, or that receives or benefits from any state financial assistance.

The UCP shall also be used when addressing complaints alleging failure to comply with state and/or federal laws:

- After School Education and Safety
- Child Care and Developmental
- Child Nutrition
- Consolidated Categorical Aid
- Education of Pupils in Foster Care and Pupils who are Homeless
- Every Student Succeeds Act / No Child Left Behind
- Local Control and Accountability Plans
- Physical Education Instructional Minutes
- Pupil Fees
- School Safety Plans
- Special Education Programs
- Tobacco-Use Prevention Education

A pupil fee includes, but is not limited to, all of the following:

1. A fee charged to a pupil as a condition for registering for school or classes, or as a condition for participation in a class or an extracurricular activity, regardless of whether the class or activity is elective or compulsory or is for credit.
2. A security deposit, or other payment, that a pupil is required to make to obtain a lock, locker, book, class apparatus, musical instrument, clothes, or other materials or equipment.
3. A purchase that a pupil is required to make to obtain materials, supplies, equipment, or clothes associated with an educational activity.

A pupil fees or LCAP complaint may be filed anonymously if the complainant provides evidence or information leading to evidence to support the complaint.

A pupil enrolled in a public school shall not be required to pay a pupil fee for participation in an educational activity.

A pupil fee complaint shall be filed no later than one year from the date the alleged violation occurred.

We shall post a standardized notice of the educational rights of foster and homeless youth, as specified in Education Codes Sections 48853, 48853.5, 48853.5, 49069.5, 51225.1, and 51225.2. This notice shall include complaint procedures information as applicable.

Complaints other than issues relating to pupil fees must be filed in writing with the following designated to receive complaint:

*Students or about Educational Programs, Services,
and Instructional Materials*.....Asst. Superintendent, Educational Services

Employees/Officers of the District.....Asst. Superintendent, Human Resources

School Safety Planning Requirements.....Asst. Superintendent, Business Services

A pupil fees complaint if filed with the Sylvan Union School District and the principal of a school.

Complaints alleging discrimination, harassment, intimidation, or bullying, must be filed within six (6) months from the date the alleged discrimination, harassment, intimidation, or bullying, occurred or the date the complainant first obtained knowledge of the facts of the alleged discrimination, harassment, intimidation, or bullying, unless the time for filing is extended by the superintendent or his or her designee.

Complaints will be investigated and a written Decision or report will be sent to the complainant within sixty (60) days from receipt of the complaint. This sixty (60) day time period may be extended by written agreement of the complainant. The LEA person responsible for investigating the complaint shall conduct and complete the investigation in accordance with local procedures adopted under section 4621.

The complainant has a right to appeal our Decision of complaints regarding specific programs, pupil fees and the LCAP to the California Department of Education (CDE) by filing a written appeal within 15 days of receiving our Decision. The appeal must be accompanied by a copy of the originally-filed complaint and a copy of our Decision.

The complainant is advised of civil law remedies, including, but not limited to, injunctions, restraining orders, or other remedies or orders that may be available under state or federal discrimination, harassment, intimidation or bullying laws, if applicable.

A copy of the Sylvan Union School District's UCP policy and complaint procedures is available free of charge.



DISTRITO DE LA UNIÓN ESCOLAR DE SYLVAN

605 Sylvan Ave., Modesto, CA 95350

(209) 574-5000

www.sylvan.k12.ca.us

NOTIFICACIÓN ANUAL PROCEDIMIENTOS UNIFORMES PARA LAS QUEJAS 2016-2017

Para alumnos, empleados, padres/tutores, miembros de consejos asesores escolares y distritales, funcionarios apropiados de colegios privados y otras partes interesadas

El Distrito de la Unión Escolar Sylvan tiene la responsabilidad principal de cumplimiento con las leyes y reglamentos federales y estatales. Hemos creado Procedimientos de Queja Uniforme (UCP, por sus siglas en inglés) para abordar acusaciones de discriminación ilícita, acoso, intimidación y hostigamiento, y denuncias de incumplimiento con las leyes estatales o federales que gobiernan los programas escolares, el cobro de ilícitas cuotas estudiantiles y el incumplimiento con nuestro Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP, por sus siglas en inglés).

El Distrito de la Unión Escolar Sylvan investigará todas las acusaciones de discriminación ilícita, acoso, intimidación u hostigamiento contra cualquier grupo protegido identificado en las Secciones 200 y 220 del Código Educativo y el Código de Gobierno 11125, incluyendo cualquier característica real o percibida estipulada en la Sección 422.55 del Código Penal o en base a la asociación de una persona con un grupo con una o más de estas características reales o percibidas en cualquier programa o actividad realizada por el organismo, el cual es financiado directamente por, o que recibe o se beneficia de cualquier apoyo económico del estado.

El UCP también será usado al abordar las denuncias que afirman el incumplimiento con leyes estatales y/o federales:

- Educación y Seguridad Extracurricular
- Desarrollo Infantil y Cuidado de Niños
- Nutrición Infantil
- Ayuda Categórica Consolidada
- Educación de Estudiantes en Hogares de Crianza y Estudiantes Indigentes
- La Ley "Every Student Succeeds"(Cada Alumno Triunfa)/ "No Child Left Behind" (Que Nigún Niño Se Quede Atrás)
- Planes de Responsabilidad Bajo Control Local
- Minutos Instructivos de Educación Física
- Cuotas Estudiantiles
- Planes de Seguridad Escolar
- Programas de Educación Especial
- Educación para Prevención del Tabaquismo

Una cuota estudiantil incluye, mas sin limitarse a lo siguiente:

1. Una cuota cobrada a un alumno como condición para inscribirse en la escuela o matricularse en cursos, o como condición para participación en un curso o una actividad extracurricular, sin importar si el curso o la actividad es optativa u obligatoria o si es por crédito.
2. Un depósito de garantía u otro pago, que se exige de un alumno para obtener un candado, casillero, libro, aparto para curso, instrumento musical, ropa u otro material o equipo.
3. Una compra que debe hacer un alumno para obtener materiales, artículos, equipo o ropa asociada con una actividad educativa.

Se puede presentar anónimamente una denuncia sobre LCAP o cuotas estudiantiles si el denunciante presenta evidencia o información que lleve a evidencia para respaldar la denuncia.

Un alumno inscrito en una escuela pública no deberá pagar una cuota estudiantil para participar en una actividad educativa.

Una denuncia de cuota estudiantil será presentada a más tardar un año a partir la fecha de la presunta infracción.

Publicaremos un aviso estandarizado de los derechos educativos de los jóvenes de crianza o indigentes (en situación de calle), como lo estipulan las Secciones 48853, 48853.5, 48853.5, 49069.5, 51225,1 y 51225.2 del Código Educativo. Este aviso incluirá información sobre los procedimientos de queja, según corresponda.

Las denuncias además de aquellas relacionadas a las cuotas estudiantiles deben ser presentadas por escrito con las siguientes personas designadas para recibir las denuncias:

Estudiantes o sobre Programas, Servicios Educativos

y Material Instructivo.....Superintendente Auxiliar, Servicios Educativos

Empleados/Funcionarios del Distrito..... Superintendente Auxiliar, Recursos Humanos

Requisitos de Planificación de Seguridad Escolar Superintendente Auxiliar, Servicios de Negocios

Una denuncia de cuotas estudiantiles es archivada con el Distrito de la Unión Escolar Sylvan y el director de una escuela.

Las denuncias de presunta discriminación, acoso, intimidación u hostigamiento deben ser presentadas dentro de seis (6) meses de la fecha de la presunta discriminación, acoso, intimidación u hostigamiento, o de la fecha que el denunciante inicialmente tuvo conocimiento de los hechos de la presunta discriminación, acoso, intimidación u hostigamiento, a menos que el plazo para la presentación de la denuncia sea ampliado por el superintendente o su representante.

Las denuncias serán investigadas y se enviará una Decisión o informe por escrito al denunciante dentro de sesenta (60) días de recibida la denuncia. Este plazo de sesenta (60) días puede ser ampliado por acuerdo escrito del denunciante. El funcionario de la Agencia Educativa Local (LEA, por sus siglas en inglés) responsable de investigar la denuncia realizará y completará la investigación conforme a los procedimientos adoptados bajo la Sección 4621.

El denunciante tiene el derecho a apelar nuestra Decisión de denuncias sobre programas específicos, cuotas estudiantiles y el LCAP al Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) presentando una apelación por escrito dentro de 15 días de recibida nuestra Decisión. La apelación debe estar acompañada por una copia de la denuncia original presentada y una copia de nuestra Decisión.

El denunciante es informado sobre los recursos del sistema de derecho civil, incluyendo, mas sin limitarse a, mandatos, ordenes de restricción u otros remedios u órdenes que pueden estar disponibles bajo las leyes estatales o federales sobre discriminación, acoso, intimidación u hostigamiento, según corresponda.

Hay ejemplares disponibles sin cargo de la política UCP y los procedimientos de queja del Distrito de la Unión Escolar Sylvan.



**NOTICE TO PARENTS, GUARDIANS, PUPILS, TEACHERS AND OTHER STAKEHOLDERS
IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR COMPLAINT RIGHTS
WILLIAMS/VALENZUELA LEGISLATION**

Pursuant to California Education Code Section 35186, you are hereby notified that:

1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. That means each pupil, including English learners, must have a textbook or instructional materials, or both, to use in class and to take home.
2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair.
3. There should be no teacher vacancies or misassignments. There should be a teacher assigned to each class and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential to teach the class, including the certification required to teach English learners if present.
Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester.
Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential or the placement of a certificated employee in a teaching or services position that the employee is not otherwise authorized by statute to hold.
4. A complaint form may be obtained at the school office, district office, or downloaded from the school's Web site www.sylvan.k12.ca.us . You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following Web site: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.



**AVISO A LOS PADRES, TUTORES, ALUMNOS, MAESTROS Y OTROS INTERESADOS
INFORMACION IMPORTANTE SOBRE SUS DERECHAS DE QUEJA
LEGISLACION DE WILLIAMS/VALENZUELA**

De conformidad con el Artículo 35186 del Código de Educación de California, por la presente se les comunica que:

1. Debe haber suficientes libros de texto y materiales didácticos. Esto significa que cada alumno, incluidos los que aprenden el idioma inglés, deben tener un texto o materiales didácticos o ambos para utilizar en la clase y para llevar a casa o utilizar después de clase.
2. Las instalaciones escolares deben estar limpias, ser seguras y mantenerse en buen estado.
3. No debe haber vacantes ni asignaciones inadecuadas de maestros. Debe haber un profesor asignado a cada clase y no una serie de suplentes u otros profesores temporales. El profesor debe tener la credencial apropiada para impartir la clase, incluida la certificación obligatoria para enseñarles a los alumnos del idioma inglés, si los hay.
La vacante de un profesor significa un puesto al que no se le ha asignado un solo empleado certificado al principio del año para todo el año, o si se trata de un puesto para un curso de un solo semestre, un puesto al que no se le ha asignado un empleado certificado y designado al principio del semestre para un semestre entero.
La asignación inadecuada significa la asignación de un empleado certificado a un puesto de enseñanza o servicios para el cual el empleado no tenga un certificado o una credencial legalmente reconocidos o la asignación de un empleado certificado a un puesto de enseñanza o servicios que el empleado no esté autorizado de otra manera a ocupar legalmente.
4. Se puede obtener un formulario para presentar una queja en la oficina de la escuela, la oficina del distrito o se puede bajar el formulario del sitio web del Distrito Escolar: www.sylvan.k12.ca.us . También se puede bajar una copia del formulario para presentar una queja del Departamento de Educación de California en el siguiente sitio web: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.